

Симулятор «Индонезийский блогер»

Цель курса:

Научить основным словам и выражениям, которые используют молодежь в Индонезии, а также развить понимание культуры создания креативного контента.

Продолжительность: 7 дней

Каждый урок включает:

- Сценарий с контекстом (ситуация, в которую вы попадаете).
- Лексику дня (слова, сокращения и выражения для выполнения задания).
- Задание (создание текста или диалога).
- Примеры выполнения для ориентира.
- Аудиоверсия урока.



Предыстория

Вам 25 лет, вы живете в Москве и мечтаете стать популярным блогером. У вас уже есть небольшой круг подписчиков (50 человек, если считать родственников), которые ждут вашего контента.

Вы работаете помощником в маркетинговом агентстве. Но в последнее время вы чувствуете себя застрявшим в рутине. Вы мечтаете о том дне, когда станете известным блогером, чьи посты обсуждают тысячи людей.

Агентство отправляет вас в командировку в Индонезию. И вы понимаете, что это ваш шанс создать свой блог. Но есть проблема – вы не знаете индонезийский язык.

Смогли бы вы адаптироваться в чужой стране, завести новых друзей и, самое главное, привлечь внимание аудитории? Или же трудности окажутся слишком велики, и вы вернетесь домой ни с чем?



Персональная программа обучения

Вы ищете способ быстро и эффективно улучшить свои знания индонезийского языка? Хотите освоить новые навыки, которые помогут вам в карьере или повседневной жизни?

Мы предлагаем уникальный подход к обучению! Создадим для вас индивидуальный курс, который будет учитывать ваши текущие знания, интересы и цели.

В этих сценариях вы будете играть главную роль, принимая решения и взаимодействуя с виртуальными персонажами. Это поможет вам не только усовершенствовать языковые навыки, но и развить важные профессиональные компетенции!

\$249

Текстовый симулятор с упражнениями

\$399

Текстовый симулятор + аудио от носителей

t.me/avtrener

alex@vospriyatie.com



Урок 1. Добро пожаловать в Джакарту

Вы выходите из самолета в аэропорту *Soekarno-Hatta*. Шумно и душно. Впереди — паспортный контроль и поиск такси. На стойке паспортного контроля офицер спрашивает вас:

"*Apa tujuan Anda ke Indonesia?*"

(Какова цель вашего визита в Индонезию?)

Задание:

Напишите диалог с офицером.

.....

.....

.....

.....

Saya ke sini untuk bekerja.
(Я приехал сюда по работе.)

Лексика:

- Saya (я)
- Ke sini (сюда)
- Anda (вы)
- Apa (что)
- Paspor (паспорт)
- Dokumen (документ)
- Tujuan (цель)
- Wisata (туризм)
- Bekerja (работа)



Вы объясняете, что приехали в командировку. Офицер ставит штамп в паспорт. На телефоне появляется сообщение от Рима, одного из ваших кураторов из креативной студии «Дело восприятия»:



Рима, куратор

Halo! Selamat Datang di Indonesia! Начиная присматриваться: всё, что тебя удивляет может стать отличной темой для блога. Убедись, что не переплатишь за такси. Обычно поездка до центра Джакарты стоит около Rp150.000. Скажи водителю: "Begara harganya?" и не забудь поторгаться, если нужно.

После этого, выходя из аэропорта, видите толпу водителей такси. Один из них спрашивает:

"*Mau ke mana?*"

(Куда вы хотите поехать?)

Задание:

Напишите диалог с таксистом, в котором вы спрашиваете цену, объясняете, куда вам нужно, и договариваетесь о поездке.



Лексика:

- Halo, saya mau ke

- Rp200.000.

- Wah,

- Baik, аyo masuk ke dalam mobil.

- Mahal sekali (очень дорого)
- Bisa (можно)
- Baik (хорошо)
- Аyo (давай)
- Masuk ke dalam (зайти внутрь)
- Mobil (машина)

Bluebird — самое доступное местное сетевое такси. Очень удобно, что у него есть специальная точка для посадки пассажиров в аэропорту Сукарно-Хатта, расположенная прямо напротив выхода из международного терминала С. Интересные факты об истории такси в Индонезии [по ссылке](#).



Вы прибыли в отель. Показываете распечатанное подтверждение брони и даете паспорт. Сотрудник вас регистрирует и провожает до номера. После долгого полета самое время принять душ и отдохнуть.

Самые важные слова

Самые употребляемые слова, которые вам необходимо запомнить в первую очередь – это “я” и “ты”: **Saya** dan **Kamu**. Dan – это “и”.

Kami - употребляется, когда мы говорим с друзьями. Когда мы обращаемся к незнакомому человеку, то употребляем “Вы” – **Anda**. Но если мы хотим сказать “вы” во мн. ч., то употребляем слово “**Kalian**”.

В разговорной речи можно встретить слово “**Aku**”, которое является более неформальным, чем слово "Saya".

В Южной Джакарте вы можете встретить другое неформальное произношение. Например “Kami” будет звучать, как **Lo** или **Lu**. Также распространен вариант из арабского языка – **Ente**. Saya в Южной Джакарте будет звучать, как **Gue** или **Gua**.

"*Aku akan pergi ke bufet*"

(Я иду в буфет)

"*Apakah kamu pergi ke bufet?*"

(Ты идешь в буфет?)



[Аудиоверсия урока](#)



[Канал «До Бали»](#)
[Канал "Bangun di Rusia"](#)

Урок 2. Выбор темы блога

На следующее утро вы сидите в кафе в своём отеле, когда получаете сообщение от Александра.

Лексика:

- Makanan (еда)
- Makan (есть)
- Minuman (питье)
- Minum (пить)
- Sarapan (завтрак)
- Makanan siang (обед)
- Makanan malam (ужин)



Александр, специалист по латеральному маркетингу

Доброе утро! Надеюсь, ты успел немного отдохнуть. Первый шаг — это выбор темы блога. Ты же знаешь: важно, чтобы это была не просто интересная тема, но и то, что будет актуально для индонезийской аудитории. Например, темы еды, путешествий или лайфстайла здесь пользуются большой популярностью.

Задание:

Напиши мне, о чём ты хочешь вести блог, и почему это важно. Только помни, что твоя цель — заинтересовать будущих подписчиков.

Halo, Alex! Saya ingin membuat blog tentang **makanan Indonesia**.

Лексика:

- Kesehatan dan Kebugaran (Здоровье)
- Pendidikan (Образование)
- Travel dan Wisata (Путешествие и туризм)
- Budaya dan Seni (Культура и искусство)
- Kuliner (Кулинария)
- Hiburan (Развлечения)
- Teknologi (Технологии)
- Bisnis (Бизнес)
- Lifestyle (Образ жизни)
- Lingkungan (Окружающая среда)



Методика ДКЛМЦ:

Если вы не можете придумать уникальную идею вашего проекта, то воспользуйтесь нашей методикой [ДКЛМЦ](#). С ее помощью вы сможете придумать уникальные идеи, которые позволят прорваться сквозь информационный шум.

Проведите оценку идеи по критериям:

- Оригинальная
- Понятная
- Запоминающаяся
- Имеет значение для ЦА

Проверка коммерческой жизнеспособности идеи осуществляется на основе четырех вопросов. На данном этапе вы должны утвердительно ответить на все вопросы. Если на каком-то этапе возникает отрицательный ответ или сомнение, то идею стоит доработать или отбросить.

Этап 1	Полезность	Существует ли серьезная причина, по которой кто-то должен пользоваться вашим проектом?
Этап 2	Цена	Является ли предлагаемая цена такой, которую большинство потенциальных клиентов будут готовы платить?
Этап 3	Себестоимость	Будете ли вы получать прибыль при желательной цене и предполагаемом объеме продаж?
Этап 4	Внедрение	Существуют ли серьезные препятствия, которые не позволят вам достичь целей?

Но популярность проекта зависит еще от трех главных факторов:

- Эмоции
- Ценности
- То, что цепляет внимание

Все три фактора влияют на расшариваемость вашего проекта и контента, связанным с ним. Чем лучше делятся люди в интернете, тем быстрее проект становится популярным.



[Аудиоверсия урока](#)



[Канал «До Бали»](#)
[Канал "Bangun di Rusia"](#)

Урок 3. Первый пост

Вы отправляете свое сообщение Александру, а через пару часов он отвечает:



Александр, специалист по латеральному маркетингу

Отличный выбор! Следующий шаг — создать свой первый пост. Тебе нужно коротко представиться и рассказать, о чем будет твой блог. Индонезийцы любят, когда блогер звучит по-дружески. Не забудь приветствие, немного о себе и обязательно пригласи подписаться.

Лексика:

- Halo semuanya! (Привет всем!)
- Dukungan (поддержка)
- Jangan lupa subscribe! (Не забудьте подписаться!)
- Nama saya... (Меня зовут...)
- Saya dari... (Я из...)
- Konten pertama (Первый контент)

Задание:

Напиши свой первый пост (3-4 предложения).

.....

.....

.....

Пример выполнения:

Halo semuanya! Saya baru mulai blog tentang **makanan Indonesia**. Jangan lupa subscribe dan dukung saya ya! Konten pertama saya **adalah tentang sate ayam yang enak banget**.

(Привет всем! Я только начинаю блог о еде Индонезии. Не забудьте подписаться и поддержать меня! Мой первый контент будет о невероятно вкусных куриных шашлыках.)



[Аудиоверсия урока](#)



[Канал «До Бали»](#)
[Канал "Bangun di Rusia"](#)

Если у тебя есть свой блог и ты хочешь не только применить на практике эти знания, но получить реальный результат, то при заказе индивидуального курса-симулятора, мы будем отталкиваться от того, что у тебя есть и какую цель хочешь достичь.

Например, мы стартуем с того, что у тебя 50 подписчиков, а ты хочешь увеличить их до 1000. И все задания будут направлены на достижение этого результата.

Все, что связано с темой маркетинга можно найти в блоге студии Дело восприятия [по ссылке](#). А [здесь](#) будут статьи про азиатский подход к продвижению.

\$249

Текстовый симулятор с упражнениями

\$399

Текстовый симулятор + аудио от носителей

t.me/avtrener

alex@vospriyatie.com



Урок 4. Ответы на комментарии

Ваш первый пост получил 15 лайков и 3 комментария. Один из них выглядит так:

"Kontennya bagus banget, saya suka!"

(Контент очень крутой, мне нравится!)



Рима, куратор

Индонезийцы используют много сокращений в комментариях. Если ты хочешь звучать как местный, используй такие слова, как 'mantul' или 'wkwk'. При общении индонезийцы часто сокращают некоторые слова, комбинируя слова и цифры, чтобы сократить их, например, Ngomong-ngomong = Ngomong2.

Есть также несколько сокращений, используемых в повседневном языке для общения онлайн:

Trima Ksiah = Terima kasih
Slmt Pgi = Selamat pagi
Slmt Mlm = Selamat malam
Tlng = Tolong
Mmbuka/Bka = Buka/Buka
Slalu = Selalu
Mmjam = Meminjam
Brjlan = Berjalan
Mkan = Makan
Mnum = Minum
Mnlpn/ Tlp = Menelepon/Telepon
Mmbls = Balas
Nrml = Normal
Bryanyi = Bernyanyi
Mngkn = Mungkin
Mnlis = Menulis
Pngthuan = Pengetahuan
Kta = Kita
Sya = Saya

Ssornng = Seseorang
Brbicara = Berbicara
Mngirim = Mengirim
Sdh = Sudah
Tlh = Telah
Mmbyar = Membayar
Mngrti = Mengerti
Tdr = Tidur
Bgun = Bangun
Brdiri = Berdiri
Brlari = Berlari
Blm = Belum
Ingn = Ingin
Psn = Pesan
Sdkt = Sedikit
Bnyk = Banyak
Kmu = Kamu
Org = Orang
Bhsa = Bahasa



Задание:

Сделай перевод слов из этого урока.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Terima kasih! Mantul kalau kamu suka. Jangan lupa share ya!
(Спасибо! Супер, что тебе понравилось. Не забудь поделиться!)



[Аудиоверсия урока](#)



[Канал «До Бали»](#)
[Канал "Bangun di Rusia"](#)

Урок 5. Создание контента

Под вашим постом появился негативный комментарий:

"Ini konten biasa saja. Kenapa orang harus menonton?"

(Обычный контент. Почему люди должны это смотреть?)

Рима советует вам отдохнуть:



Рима, куратор

Не паникуй. Ответь спокойно и профессионально: "Terima kasih atas kritiknnya" (Спасибо за критику). Это часть работы блогера. Посмотри достопримечательности, попробуй местную еду. Это вдохновит тебя на новые посты.

Задание:

Напишите план недели с посещением 3 мест.

.....

.....

.....

.....

Лексика:

- Hari (день)
- Saya mau ke ... (Я хочу пойти в ...)
- Liburan (отпуск)
- Nanti (позже)
- Besok (завтра)
- Pesan (заказать)

*Hari Senin: Saya mau ke Monas. Hari Selasa: Makan di warung tradisional. Hari Rabu: Jalan-jalan di pasar tradisional.
(Понедельник: я хочу пойти к Монасу. Вторник: поесть в традиционной забегаловке. Среда: прогуляться на рынке.)*

Вы заходите в уютное кафе, чтобы попробовать традиционное блюдо nasi goreng. Подходит официант и спрашивает: "Selamat siang! Mau pesan apa?" (Добрый день! Что будете заказывать?)

После вашего заказа официант уточняет: "Aakah ingin tambahan sambal?" (Хотите добавить соус чили?)

Больше сценариев общения с индонезийцами [по ссылке](#).



Вдохновившись своими прогулками и знакомствами, вы решаете написать пост "Как прошёл мой день". Рима напоминает вам:



Рима, куратор

Индонезийцы ценят искренность. Расскажи о своих впечатлениях и эмоциях. Вот несколько полезных фраз: 'Saya senang sekali' (Мне очень понравилось), 'Hari ini menyenangkan' (Сегодня был классный день).

Задание:

Напишите пост "Как прошёл мой день" (5 предложений).

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Hari ini menyenangkan sekali! Saya jalan-jalan di Monas dan mencoba nasi goreng di warung kecil. Orang-orang di sini sangat ramah dan menyambut saya dengan senyum. Pengalaman ini membuat saya ingin tahu lebih banyak tentang budaya Indonesia.

(Сегодня был классный день! Я прогулялся у Монаса и попробовал жареный рис в варунге. Люди здесь очень дружелюбные и встречают меня с улыбкой. Этот опыт заставил меня захотеть узнать больше о культуре Индонезии.)



[Аудиоверсия урока](#)



[Канал «До Бали»](#)
[Канал "Bangun di Rusia"](#)

Урок 6. Монетизация

Вы идёте на рынок, чтобы купить сувениры. Продавец предлагает вам деревянную статуэтку за Rp200.000. Вы знаете, что на рынках принято торговаться.

"Mahal sekali! Bisa kurang?"

(Очень дорого! Можно дешевле?)

После небольшой беседы вы договариваетесь на Rp150.000.

Задание:

Напишите диалог с продавцом, где вы торгуетесь.

.....

.....

.....

.....

.....

Лексика:

- Mahal (дорого)
- Bisa kurang? (Можно дешевле?)
- Harga pas (окончательная цена)
- Saya ambil (я беру)
- Biaya (стоимость)
- Garansi (гарантия)

Продавец: Ini harganya Rp200.000.

(Это стоит 200 000 рупий.)

Вы: Wah, mahal sekali! Bisa kurang?

(Ого, очень дорого! Можно дешевле?)

Продавец: Baik, Rp150.000. Harga pas ya.

(Хорошо, 150 000. Окончательная цена.)

Вы: Saya ambil.

(Я беру.)

На рынке вы знакомитесь с владелицей варунга. Она узнаёт, что вы блогер, и на следующий день пишет вам сообщение:

"Saya ingin bekerja sama dengan Anda untuk mempromosikan warung saya. Apa ide Anda?"

(Я хочу сотрудничать с вами для продвижения моего варунга. Какие у вас идеи?)

Александр советует вам использовать деловую лексику, чтобы обсудить детали. Карточки с бизнес-лексикой можете скачать [по ссылке](#).



[Аудиоверсия урока](#)



[Канал «До Бали»](#)
[Канал "Bangun di Rusia"](#)

Урок 7. Итоговое видео

Ваша командировка подходит к концу. Вы записываете финальное видео о том, как прошёл месяц в Индонезии. Александр напоминает:



Александр, специалист по латеральному маркетингу

Расскажи о том, что тебе понравилось, чему ты научился. Поблагодари свою аудиторию за поддержку. Присылай свое видео в [наш чат](#) и Рима даст тебе комментарии. Удачи!

Задание:

Напишите текст для финального видео (7-10 предложений).

Пример выполнения:

Halo semuanya! Terima kasih banyak atas dukungan kalian selama ini. Perjalanan saya di Indonesia sangat menyenangkan. Saya belajar banyak tentang budaya, bahasa, dan makanan di sini. Pengalaman ini membuat saya lebih percaya diri sebagai blogger. Jangan lupa terus mendukung saya ya!

(Привет всем! Спасибо за вашу поддержку всё это время. Моя поездка в Индонезию была потрясающей. Я многому научился о культуре, языке и еде здесь. Этот опыт сделал меня более уверенным как блогера. Пожалуйста, продолжайте поддерживать меня!)

ДО БАЛИ



[Аудиоверсия урока](#)



[Канал «До Бали»](#)
[Канал "Bangun di Rusia"](#)